

МІЖРЕГІОНАЛЬНА  
АКАДЕМІЯ УПРАВЛІННЯ ПЕРСОНАЛОМ



МАУП

**НАВЧАЛЬНА ПРОГРАМА**  
**дисципліни**  
**“ІНОЗЕМНА МОВА (ДРУГА)**  
**(ІСПАНСЬКА)”**  
**(для бакалаврів)**

МАУП

Київ  
ДП “Видавничий дім “Персонал”  
2010

Підготовлено доцентом кафедри теорії та практики перекладу *В. Г. Домніч*

Затверджено на засіданні кафедри теорії та практики перекладу  
(протокол № 13 від 25.06.08)

*Схвалено Вченою радою Міжрегіональної Академії управління персоналом*

**Домніч В. Г.** Навчальна програма дисципліни “Іноземна мова (друга) (іспанська)” (для бакалаврів). — К.: ДП «Вид. дім «Персонал», 2010. — 20 с.

Навчальна програма містить пояснювальну записку, тематичний план, зміст дисципліни “Іноземна мова (друга) (іспанська)”, питання для самоконтролю, список літератури.

© Міжрегіональна Академія  
управління персоналом (МАУП), 2010

© ДП «Видавничий дім «Персонал», 2010

## ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Розширення та розвиток міждержавних гуманітарних, культурних, економічних зв'язків України з іншими країнами привело до зміни статусу іноземної мови як навчальної дисципліни. На сьогодні основна функція іноземної мови як навчального предмета полягає у тому, щоб студенти оволоділи мовою як засобом спілкування. Іноземна мова нині є важливим засобом розвитку загальноосвітнього потенціалу, а також культури спілкування. Зростання потреби у спеціалістах, що володіють іноземною мовою, зумовило важливість практичної підготовки. Тому програмою передбачено вивчення лінгвокраїнознавчих реалій іспаномовних країн, професійних термінів і понять, розвиток комунікативних навичок ділового спілкування у сфері ділових контактів із зарубіжними партнерами.

**Мета і завдання** навчальної дисципліни — навчити студентів спілкуватися іноземною мовою в межах програмного матеріалу і в єдності усіх її функцій (комунікативної, пізнавальної, експресивної, етикетної тощо), допомогти оволодіти таким рівнем знань, умінь і навичок, який забезпечить необхідну комунікабельну спроможність у сферах ситуативного та професійного спілкування в усній і письмовій формах.

Реалізація загальноосвітніх цілей навчання іноземній мові досягається не тільки завдяки читанню пізнавальних текстів, а й тоді, коли студенти зустрічаються з новими для них лінгвістичними поняттями і поглиблюють свої знання про вже відомі їм факти та явища.

Розвиваючі і виховні цілі реалізуються впродовж усього навчального процесу — на заняттях і в позакласній роботі (олімпіади, тижні іноземної мови, зустрічі з носіями мови, випуски газет іноземними мовами тощо).

Такі прийоми, як мовні та рольові ігри, вікторини, слід використовувати для вивчення, систематизації і закріплення матеріалу навчальної дисципліни, для розвитку навичок дискусування й аргументації в діалогічній мові.

Рекомендується використовувати різні види читання спеціальної публіцистичної, художньої і країнознавчої літератури: орієнтовне, довідкове, пошукове, інформативне, читання вголос, читання про себе, робота в лінгафонному кабінеті. Також важливим є формування навичок і вмінь, їх застосування у самостійній роботі та за нових ситуацій, користування словниками та довідковою літературою.

Слід створити умови для самостійної роботи студентів в індивідуальному режимі. Самостійна робота посідає особливе місце в навчальному процесі і повинна активізувати діяльність студентів у здобутті знань.

Вона важлива і на етапах засвоєння лексико-граматичного матеріалу та розвитку гнучких лексико-граматичних навичок.

Студентам рекомендується вести тематичний словник іношомовної лексики, науково-економічних, правознавчих і політичних термінів, а також вивчати новий матеріал із застосуванням графічної наочності, технічних засобів навчання тощо.

**Предметом** навчальної дисципліни є базові знання з іноземної мови, включаючи ввідний курс фонетики, курс лексики та граматики іспанської мови.

Програма передбачає практичні заняття і самостійну роботу (432 години: 273 аудиторні та 159 самостійної роботи).

За підсумками кожного семестру проводяться підсумкові контрольні роботи у вигляді тестування, а по закінченні курсу навчання — заліки та іспити.

**ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН**  
**дисципліни**  
**“ІНОЗЕМНА МОВА (ДРУГА) (ІСПАНСЬКА)”**

№ пор.	Назва змістового модуля і теми
1	2
	<b>Змістовий модуль I. Я і моя сім'я</b>
1	Моя сім'я
2	У гостях
3	Навчання
	<b>Змістовий модуль II. Спосіб життя</b>
1	Розпорядок дня. Мій робочий день
2	Мій вихідний день
3	Мій дім (моя кімната)
4	Домашнє господарство
5	Дозвілля (театр, кінотеатр, музей, заняття спортом)

1	2
	<b>Змістовий модуль III. Україна та Іспанія</b>
1	Іспанія
2	Україна
3	Історія України та Іспанії
4	Подорож Іспанією. Визначні місця
	<b>Змістовий модуль IV. Культура та традиції іспаномовних країн</b>
1	Культура та мистецтво
2	Здоров'я та здоровий спосіб життя
3	Іспаномовні країни Латинської Америки
Разом годин: 432	

**ЗМІСТ**  
**дисципліни**  
**“ІНОЗЕМНА МОВА (ДРУГА) (ІСПАНСЬКА)”**

**Змістовий модуль 1. Я і моя сім'я**

**Тема 1. Про себе**

Моя сім'я. У гостях. Навчання. Розпорядок дня. Мій робочий день.

*Мета:* вміти розповідати та підтримувати бесіду за темою, вміти розповісти про свою родину; вміти розказати про те, як проходять заняття з мови, про свій інститут — МАУП; навчитися розповідати про робочий та вихідний дні, свої інтереси та дозволя.

**Питання до обговорення**

1. Сім'я.
2. Знайомство.
3. Адреса: країна, місто, вулиця.
4. Вік, дати, роки, місяці, дні тижня.
5. Родинні стосунки.
6. На заняттях іспанської мови. Мій інститут.
7. Майбутня професія.
8. Вивчення іноземних мов.

9. Особливості іспанської мови в іспаномовних країнах Латинської Америки.
10. Робочий день.

*Література:* [1—10];

### **Змістовий модуль II. Спосіб життя**

Мій вихідний день. Мій дім (моя квартира). Домашнє господарство. Дозвілля (театр, кінотеатр, музей, заняття спортом)

*Мета:* вміти описати свою домівку, знати назви предметів, вміти вказати місце їх розташування; знати основні особливості національної кухні Іспанії; вміти розповісти про приготування страви, про те, як ведеться домашнє господарство; вміти розповісти про подорожі, ставити та відповідати на питання за темою, звернутися із проханням зорієнтуватися в місті або допомогти комусь.

#### **Питання до обговорення**

1. Кімната, меблі.
2. Квартира, інтер'єр.
3. Кухня, кухонні прилади.
4. Домашня техніка.
5. Продукти харчування
6. Приготування їжі, улюблені страви.
7. Традиційна кухня України та Іспанії.
8. Прибирання квартири.
9. Вихідний день.
10. Дозвілля.

*Література:* [1—10];

### **Змістовий модуль III. Україна та Іспанія**

Іспанія. Україна. Історія України та Іспанії. Подорож Іспанією. Визначні міста.

*Мета:* ознайомитися з матеріалом, знати провінції та міста; ознайомитися з матеріалом, вміти розповісти про рідне місто; ознайомитися з матеріалом, знати основні події і дати.

#### **Питання до обговорення**

1. Географічне положення, клімат.
2. Економіка.
3. Провінції та міста Іспанії.

4. Мадрид — столиця Іспанії.
5. Україна. Географічне положення, клімат.
6. Економіка.
7. Україна — незалежна демократична держава.
8. Київ та його пам'ятки.
9. Видатні події в історії України.
10. Видатні події в історії Іспанії.
11. Національні та інші свята в Україні.
12. Національні та інші свята в Іспанії.
13. Подорож. Туризм.
14. Визначні місця.

*Література:* [1—10];

#### **Змістовий модуль IV. Культура та традиції іспаномовних країн**

Культура та мистецтво. Здоров'я та здоровий спосіб життя. Іспаномовні країни Латинської Америки

*Мета:* вміти розповісти про свої смаки щодо мистецтва, біографію улюбленого актора, письменника тощо; вміти розповісти про свою улюблену пору року, спортивні ігри, зимові та літні канікули; знати назви основних хвороб та їх симптоми, вміти звернутися до лікаря; ознайомитися з історією та географією країн, вміти розповісти про одну з них.

#### **Питання до обговорення**

1. Література, живопис.
2. Видатні постаті в іспанській та українській культурі.
3. Музеї, виставки, ярмарки.
4. Телебачення та телепередачі.
5. Пори року.
6. Канікули.
7. Спорт.
8. У лікаря.
9. Аргентина.
10. Куба.
11. Мексика.
12. Чилі.

*Література:* [1—10];

## ЗМІСТ ПРЕДМЕТА

### Мовний матеріал

*Фонетичний мінімум.* Звукова будова іспанської мови, особливості вимови голосних і приголосних; наявність звуків, що відсутні в українській мові; читання літеросполучень; наголос; особливості інтонації.

### Лексика

Студент повинен засвоїти 2500 лексичних одиниць (слів і словосполучень), що становлять основу для подальшого збагачення словникового запасу через словотворчі засоби: префікси, суфікси, словотворення.

Обов'язковий словниковий запас повинен охоплювати й інтернаціональну лексику, найпоширеніші фразеологічні словосполучення, такі як, наприклад, “**tener parte**”, “**tener lugar**” тощо, синоніми, антоніми, омоніми, а також скорочення.

Матеріалом для читання є тексти підручника, спеціально видані для читання, уривки з класичної літератури, статті з газет і журналів.

### Граматика

Протягом повного курсу студент повинен засвоїти граматичний мінімум, що охоплює основи морфології та синтаксису і дозволяє правильно розуміти зміст оригінальних текстів.

#### *Морфологія:*

- Іменник. Рід, число. Узгодження з іншими частинами мови.
- Артиклі (означений/неозначений; уживання артиклів та їх відсутність; артикль середнього роду “**lo**”; субстантивація).
- Займенники (особові, присвійні, вказівні, питальні, відносні, неозначені, заперечні, зворотні, займенник-прикметник, займенник “**lo**”).
- Прикметники (рід, число, місце в реченні, ступені порівняння, скорочені форми, випадки вживання деяких прикметників).
- Прислівники (місце в реченні, ступені порівняння, випадки вживання деяких прислівників).
- Числівники (кількісні та порядкові; дробові; написання і читання дат, конструкції часу).
- Прийменники (відмінки, конструкції *Preposición +Nombre (Infinitivo)*, прийменникові звороти).
- Сполучники.



- Дієслово (структури з дієсловами *ser, estar, haber*; прості та складні часові форми дійсного способу *Presente, Pretérito Perfecto, Pretérito Indefinido, Pretérito Imperfecto, Pluscuamperfecto* та *Futuro Simple de Indicativo*; неправильні дієслова та дієслова індивідуального відмінювання; зворотні дієслова; модальні дієслова *deber, poder* та форми *tener que, haber que*; наказовий спосіб *Modo Imperativo*; безособові форми дієслова *Gerundio, Participio (Participio Pasado* у функції означення), *Infinitivo* та конструкції з ними; пасивний стан дієслова *Voz Pasiva; Modo Potencial*; прості та складні часи *Modo Subjuntivo*; узгодження часів.
- Службові слова (частка, вигук).

#### *Синтаксис:*

- Стверджувальні, заперечні, питальні спонукальні та окличні речення.
- Порядок слів у реченні; узгодження підмета та присудка.
- Просте речення та його види (неозначено-особові, безособові речення).
- Складне речення: складносурядні та складнопідрядні (складнопідрядні речення з підметовими, присудковими, додатковими, означальними підрядними реченнями, з підрядними реченнями причини часу, мети, місця).
- Підрядні речення способу дії, порівняльні та наслідкові.
- Підрядні умовні речення (вживання *Modo Subjuntivo* та *Modo Imperativo* в умовних реченнях).
- Інтонація.

Особлива увага приділяється систематизації та практиці вживання в мовленні вивчених граматичних явищ і видочасових форм іспанського дієслова; систематизації різних типів речення, функції та місцю членів речення; роботи з рецептивною граматиною в процесі читання та аудіювання.

Граматичний матеріал вивчається безпосередньо з лексичним.

Стилістика: терміни, професіоналізми, діалектизми, неологізми, аббревіатури.

## **ВИМОГИ ДО ПРАКТИЧНОГО ВОЛОДІННЯ МОВЛЕННЄВОЮ ДІЯЛЬНІСТЮ**

### ***Говоріння***

*Діалогічне мовлення:* студент повинен вміти вести бесіду, брати участь у дискусії, діалогах типу інтерв'ю, оцінюючи факти, події та позиції опонентів; обмінюватися думками щодо проблем, фактів, ситуацій. Середня кількість реплік — 10–15.

Студент повинен вміти елементарно спілкуватися в різних мовних побутових ситуаціях у межах навчальної тематики.

*Монологічне мовлення:* студент повинен вміти робити повідомлення, розповідати про певні події та факти, передавати зміст прочитаного або прослуханого тексту, описувати події, людей, давати оцінку окремим фактам та явищам. Оптимальний обсяг висловлювання — 15–20 фраз.

### ***Аудіювання***

У процесі сприйняття на слух студенти ознайомлюються з новим лексичним і граматичним матеріалом, тренуються розпізнавати вже відомий.

При аудіюванні велике значення надається мовній здогадці (інтернаціональні слова, складні слова, вживані фразеологічні сполучення), яка розвивається в процесі навчання.

Від студента вимагається розуміння основного змісту прослуханого тексту і деяких фактів, які містить запропонована інформація.

До текстів для аудіювання входить 5–7 % невідомих слів.

Обсяг фраз — 10 слів. Тривалість звучання — до чотирьох хвилин.

### ***Письмо***

Студенти повинні вміти написати анотацію, особистий лист; заповнити анкету та скласти резюме, написати невелику замітку або об'яву.

### ***Читання***

З метою одержання повної інформації студент повинен вміти читати суспільно-політичні, науково-популярні та загальнотехнічні тексти, які містять 5–7 % невідомих слів. Обсяг текстів — 1000–1300 друкованих знаків.

З метою одержання основної інформації студенти повинні вміти читати тексти з художньої літератури, які можуть містити від 8–10 % невідомих слів, використовуючи словник.

### *ПИТАННЯ ДЛЯ САМОКОНТРОЛЮ*

1. Сім'я.
2. На заняттях з іспанської мови.
3. Мій інститут.
4. Майбутня професія.
5. Вивчення іноземних мов.
6. Дозвілля.
7. Робочий день.
8. Вихідний день.
9. Вільний час.
10. Хобі.
11. Кімната, меблі.
12. Квартира.
13. Кухня, кухонні прилади.
14. Домашня техніка.
15. Приготування їжі.
16. Улюблені страви.
17. Традиційна кухня України.
18. Традиційна кухня Іспанії.
19. Прибирання квартири.
20. Подорож літаком.
21. Подорож на поїзді.
22. Подорож на авто.
23. Подорож на кораблі.
24. Митні та прикордонні формальності.
25. У готелі.
26. Реєстрація.
27. У ресторані.
28. Обмін грошей.
29. У місті.
30. Міський транспорт.
31. Пошта.
32. Магазин.
33. Ринок.

34. Іспанія. Географічне положення, клімат.
35. Економіка Іспанії.
36. Провінції Іспанії.
37. Міста Іспанії.
38. Мадрид — столиця Іспанії.
39. Україна. Географічне положення, клімат.
40. Економіка України.
41. Україна — незалежна демократична держава.
42. Київ та його пам'ятки.
43. Видатні події в історії України.
44. Видатні події в історії Іспанії.
45. Національні та інші свята в Україні.
46. Національні та інші свята в Іспанії.
47. Театр.
48. Кіно.
49. Література.
50. Живопис.
51. Видатні особистості в іспанській культурі.
52. Видатні особистості в українській культурі.
53. Музеї, виставки, ярмарки.
54. Телебачення та телепередачі.
55. Пори року.
56. Канікули.
57. Спорт.
58. У лікаря.
59. Іспаномовні країни Латинської Америки.

### ***ТЕМИ КОНТРОЛЬНИХ РОБІТ***

1. Рід і число іменників.
2. Артиклі.
3. Прийменник. Рід і число.
4. Ступені порівняння прикметників.
5. Кількісні числівники.
6. Порядкові числівники.
7. Прислівник. Ступені порівняння.
8. Особові займенники.
9. Зворотні займенники.
10. Присвійні займенники.

11. Вказівні займенники.
12. Питальні займенники.
13. Відносні займенники.
14. Займенник-прийменник.
15. Неозначені займенники.
16. Заперечні займенники.
17. Займенник “Io”.
18. Теперішній час “Presente de indicativo”.
19. Минулий час “Pretérito indefinido de indicativo”.
20. Минулий час “Pretérito imperfecto de indicativo”.
21. Минулий час “Pretérito perfecto de indicativo”.
22. Майбутній час “Futuro imperfecto de indicativo”.
23. Теперішній час умовного способу “Presente de Subjuntivo”.
24. Минулий час умовного способу “Imperfecto de Subjuntivo”.
25. Умовний спосіб “Potencial imperfecto”.
26. Минулий час “Pluscuamperfecto de indicativo”. Узгодження часів дійсного способу.
27. Наказовий спосіб.
28. Пасивний стан дієслова.
29. Прийменникові та безособові дієслова.
30. Інфінітив та інфінітивні конструкції.
31. Герундій та конструкції з герундієм.
32. Дієприкметник та конструкції з дієприкметником.
33. Дробові числівники.
34. Прийменник (відмінки, конструкції).
35. Умовні речення I, II і III типів.

### ***КОНТРОЛЬНІ ЗАВДАННЯ***

#### **1. Madrid, capital de España**

Se dice que Madrid es una ciudad de extremos. Una luz brillante en las montañas y graves sombras en las casas, inviernos fríos y veranos de un calor agobiante. Así es Castilla, tierra seca y acogedora al mismo tiempo.

La capital de España está situado a orillas del río Manzanares en el centro del país. Gracias a ello, se comunica perfectamente con todas las provincias de España. En los alrededores de Madrid se encuentran importantes centros históricos y culturales, como Alcalá de Henares y El Escorial. No lejos de la ciudad se alza el Palacio de la Zarzuela; es la residencia de los reyes de España.

Madrid es una de las ciudades más jóvenes de Europa. Su historia comienza en 852, cuando los árabes construyen en su lugar actual una fortaleza. Es reconquistado en 1083. Durante cinco siglos más la ciudad no es más que un satélite de Toledo, hasta que Felipe II se establece allí en 1561. Por aquel entonces Madrid cuenta con sólo 20.000 habitantes.

Con la llegada de la Corte Madrid empieza a crecer rápidamente. Pronto se transforma en una ciudad moderna y monumental, de amplias avenidas y paseos de árboles, como lo es hoy. Los jardines del Parque de Retiro atraen a una multitud de madrileños, sobre todo los domingos. La Puerta del Sol está adornada con la imagen emblemática del Oso y el Madroño. En la Nochevieja la gente se reúne allí para comer las doce uvas y así despedirse del Año Viejo.

Hoy Madrid puede competir con París o Nueva York, tiene muchas galerías de arte y su vida nocturna es muy activa. Los jóvenes visten con buen gusto, la gente es optimista. Pero, como toda gran capital, a veces da motivo de quejas.

El transporte es caótico y hay muchos embotellamientos. Para llegar al trabajo desde los suburbios se tarda muchísimo. Los turistas tienen miedo del robo de bolsos, lo que es por algo. Por último, las drogas también han aparecido en la ciudad. Pero estos problemas encontrarán solución. Lo importante es querer a su ciudad, y los madrileños efectivamente la quieren.

## **2. Geografía física de España**

Con una superficie de 500 000 kilómetros cuadrados, España ocupa el segundo lugar en extensión en Europa, tras Francia. España ocupa la mayor parte de la Península Ibérica y los archipiélagos de Baleares al oriente de la Península, y Canarias que se encuentran en pleno Atlántico, frente a la costa africana, a la distancia de más de mil kilómetros del continente. A ello hay que añadir las dos ciudades españolas ubicadas en el Norte de África: Ceuta y Melilla.

Se ha hablado con frecuencia de Europa como del extremo más occidental del Antiguo Mundo. Pues bien, la Península Ibérica constituye el extremo más occidental y meridional de Europa. Esta situación de la Península Ibérica la aproxima tanto a África, de la que sólo la separan catorce kilómetros, como al Océano Atlántico y, a través de él, al continente americano. España se define así como una encrucijada entre Europa y África, entre el Mediterráneo y el Atlántico.

La Península Ibérica, dentro del mundo mediterráneo, ofrece una cierta originalidad. Presenta una forma más compacta, similar a la piel de toro con que la comparó el geógrafo griego Estrabón hace más de dos mil años. Y se configura como un pequeño continente cuyo centro es Madrid. La distancia

media del interior hasta el mar es siempre superior a 300 kms. El resultado es un territorio macizo, en el que la limitada influencia de los mares ha creado un ambiente de clara continentalidad y de relativo aislamiento.

Uno de los elementos más significativos del relieve de España es la Meseta Central, formada por un conjunto de tierras de altura media entre 600 y 1.200 metros. La Meseta Central ocupa todo el centro del país y está limitada por montañas. Las principales cordilleras a manera de las murallas de un castillo rodean esta altiplanicie. Eso ha provocado a menudo comparaciones de España con una gran fortaleza natural.

### **3. La lengua española**

El español es una lengua sonora como el oro. Así dice la Real Academia Española, y es pura verdad. Si el inglés se estudia porque es práctico, el español se estudia porque es bonito. Lo escuchamos en las canciones de amor y en las telenovelas sudamericanas. Pero también es la lengua de Cervantes y Lope, de Unamuno y Lorca.

Además de España, se habla en toda la América del Sur meaos el Brasil. Es la primera lengua extranjera que se aprende en los colegios de los EE. UU. Y cada año se hace más popular. Según la estadística, en el mundo actual hay más de 320 millones de hispanohablantes.

Su nombre más correcto es “castellano”, porque nació en el Reino de Castilla. Mientras Castilla crecía en su poder, crecía el dominio del castellano hasta que se convirtió en la lengua del estado español. Como otras lenguas de la península, proviene del latín vulgar. Por eso ha conservado muchas palabras que hoy reconocemos fácilmente. Los siete siglos del dominio árabe también han dejado sus huellas. Hoy el castellano cuenta con más de 2 mil palabras árabes (que en su mayoría comienzan con “al”, como “almohada” o “álgebra”).

Hay que notar que el español es muy homogéneo. Un andaluz entiende a un gallego sin problemas. Igualmente cualquier nación dentro de América Latina entiende el castellano, y al revés. Claro que cada país posee su forma de hablar y sus palabras derivadas de las lenguas indígenas. Pero no se consideran dialectos del castellano, sino sus variantes nacionales.

Así, por ejemplo, el autobús en México se denomina “camión”, en la zona andina, “colectivo”, y en Cuba, “guagua”. Un verbo tan importante como “coger” en Argentina resulta un taco y provoca risitas. También son típicos argentinos el famoso “che” (apelación al amigo) tanto como la substitución de “tú quieres” por “vos querés”. Y, en toda la América del Sur, desaparece la segu-

nda persona del plural, la de vosotros. Así que “vengan ustedes a mi casa” no significa que os traten de ustedes, sino que no hay otra manera de expresarlo.

#### **4. Fiestas españolas**

La noche del 6 de enero es una noche mágica para todos los niños españoles. Antes de acostarse dejan sus zapatos junto a las ventanas. Lo hacen para que los Reyes Magos, Melchor, Gaspar y Baltasar, pongan regalos en ellos. Nerviosos e impacientes, intentan controlar el sueño para ver a esos personajes que pueden hacer realidad sus deseos...

Pero previamente les escriben una carta explicando que es lo que quieren. Están seguros de que van a cumplir sus deseos más increíbles. Sin embargo, si se han comportado mal durante el año, junto con el regalo descubrirán un dulce con el color y la forma del carbón, que les va a servir de escarmiento...

Además de las celebraciones comunes, como la Navidad, los Reyes Magos y la Semana Santa, cada ciudad española tiene una fiesta dedicada a su patrón. Casi todas están acompañadas con los nieges artificiales, cohetes y bailes tradicionales, y duran alrededor de una semana.

Algunas ciudades conservan unas tradiciones muy antiguas. Durante la fiesta de San Fermín, en Pamplona, los turistas arriesgados corren delante de los toros por las estrechas calles del centro. En las Fallas de Valencia, en las plazas principales se queman inmensas figuras de madera o de cartón. ¡Estas figuras son el resultado de todo un año del trabajo!

La Feria de Abril sevillana llega poco después de la Semana Santa y, sin calendario Ujo, se celebra durante seis días. Durante la fiesta, se construye una ciudad de lona con centenares de casetas adornadas con flores y luces de colores.

Los sevillanos, incluso los más pequeños, van por la ciudad luciendo sus trajes tradicionales. De día pasean a caballo, por la tarde van a los toros, y por la noche se reúnen en las casetas para cantar, beber y bailar.

#### **5. Diego de Silva y Velázquez**

Considerado como el mejor pintor español en la historia, Diego Rodríguez de Silva y Velázquez nació en la ciudad de Sevilla, el seis de junio de 1599. Recibió su primera educación artística de Francisco Illenera, el Viejo. A partir de 1611 fue guiado por Francisco Pacheco, autor del tratado “El arte de la Pintura”. Seis años después Diego Velázquez era ya un pintor seguro. El joven estableció su propio taller sin romper relaciones con su maestro quien, en 1608, le concedió la mano de su hija. Y no sólo eso, sino que Francisco Pacheco se convirtió en uno de sus más fieles seguidores y practicantes de su estilo.



Velázquez cultivó el estilo naturalista, con un magistral manejo de luz y colores. Aunque durante sus inicios pretendió romper con la influencia renacentista, admiró grandemente la obra de Tiziano y Caravaggio. Mostró especial sensibilidad hacia la realidad popular, aunque también hacia los temas espirituales y, religiosos. De esta época destacan entre sus obras: “Vieja friendo huevos” (1618), “Hombres a la mesa” (1619–1620), “Comerciante de agua en Sevilla” (1620) y “La adoración de los magos” (1619).

Sin embargo, Diego Velázquez deseaba ingresar a la corte de Felipe IV y con esa meta se trasladó a Madrid en 1622. No tardó mucho tiempo en convertirse en el pintor de cámara del rey. Allí pintó los retratos del monarca, del duque de Olivares y otros personajes de la corte, que aumentaron el respeto del monarca hacia el artista.

En 1629, Velázquez viajó por Italia con el permiso de Felipe IV y dos años después reanudó sus funciones en la corte. De esta época, destacan las pinturas de los enanos que daban vida al ambiente del palacio real. El resultado de su trabajo le ganó a Diego de Velázquez una admiración creciente y los constantes ascensos en la corte.

En 1648 el pintor viajó de nuevo a Italia con el encargo de adquirir obras de arte para enriquecer las colecciones del rey. De regreso a Madrid, realizó magníficos retratos de los personajes de la familia real, pero ninguna de esas obras con el encanto de “Las meninas” (1656). Diego Rodríguez de Silva y Velázquez murió el 6 de agosto de 1660 cuando disfrutaba el mejor momento de sus éxitos como funcionario y diplomático real.

***Перекласти та поставити дієслова  
в потрібну форму***

1. La leyenda antigua (transmitir) hasta nosotros una historia muy emocionante.
2. Siempre (contar) nuestro amigo con la opinion publica.
3. Esta mañana Josefina (visitar) la casa de sus parientes.
4. Esta tarde yo (ver) a los parientes de Celia.
5. Hace buen tiempo y por eso (abrir) las ventanas.
6. Roberto estaba como hipnotizado. Nunca (ver) nada semejante.
7. Yo (decir) que las mujers como Elen (nacer) para vivir solas.
8. Yo se lo (decir) todo sin rodeos.
9. En el concierto el mes que viene (haber) mucha gente.

10. (Salir) en seguida para facturar mi equipaje.
11. Estoy seguro de que tu padre no (querer) intervenir en esta riña.
13. Estas razones nunca (caber) en la cabeza.
14. Es un hombre muy cauteloso y no ponerse en un pligro.
15. Tu familia (acoger) cordialmente al nuevo conocido.
16. Yo (aducir) muchos ejemplos en el informe de ayer.
17. El año pasado los estudiantes (aprender) muchos poemas españoles.
18. Ayer como siempre yo (desayunar) en el comedor del instituto.
19. Anteayer (tener) muchos guehaceres y por eso no (poder) encontrarme con usedes.
20. A principios de la semana pasada yo (irse) de la ciudad.
21. Mis amigos y yo no (oponerse)definivamente a aquel viaje.
22. Cuando (salir) de casa por la mañanacompro la prensa.
23. No (dar) las bombones a mi hijo porque le duelen las muletas.
24. El perro que(LadRAR) no / morder).
25. Donde fuego (hacerse), humo (salir)
26. Del callar ninguno (arrepentirse) del hablar mucho.
27. Cuando la mala ventura (dormirse), nadie la (despertar).
28. Lo que mucho (valer) mucho (costar).
29. El teniente Maurell nos (llamar) y nos (decir) qu hay que vigilar esta casa..
30. Vosotros (comunicar) esta noticia muy tarde.
31. Pronto... llegamos al lugar, ya (anocheceR).
32. A estos pensamientos se mezclaba la sensacion de que todo eso (ocurrir) mucho tiempo atras.
33. No creo que Mercedes (ser) muy capaz.
34. No han sospechado que su hijo no (distinguir).
35. Dudo ahora que yo (ser) hombre de honor.

MAYO

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРИ

### Основна

1. Гонсалес-Фернандес А., Шидловская Н. М., Дементьев А. В. Самоучитель испанского языка: Учеб. пособие. — М.: Высш. шк., 1995. — 320 с.
2. Погадаев В. А. Испанский язык: Учеб. пособие. — М.: ООО “Изд-во АСТ”; Филол. о-во “Слово”, 2001. — 352 с.
3. Родригес-Данилевская Е. И., Патрушев Ф. И., Степунина И. Л. Учебник испанского языка: Практ. курс (Для начинающих). — М.: ЧеРо, 1999. — 416 с.
4. Родригес-Данилевская Е. И., Патрушев Ф. И., Степунина И. Л. Учебник испанского языка: Практ. курс (Продвинутый курс). — М.: ЧеРо, 1999. — 416 с.
5. Чичин А. В. Учебник испанского языка. — М.: Моск. лицей, 2003. — 344 с.

### Додаткова

6. Виноградов В. С. Сборник упражнений по грамматике испанского языка. — М.: Высш. шк.; Кн. дом “Университет”, 1997. — 269 с.
7. Виноградов В. С. Грамматика испанского языка: Практ. курс. — М.: Кн. дом “Университет”, 2001. — 432 с.
8. Канони С. И. Грамматика испанского языка: Практ. курс. — М.: Менеджер, 1998. — 352 с.
9. Нуждин Г. А., Комарова А. И. 75 устных тем по испанскому языку. — М.: Рольф, 2001. — 256 с.
10. Синельникова М. В. Разговорные темы по испанскому языку: Рабочая тетрадь. — СПб.: Корона принт, 2001. — 176 с.

## **ЗМІСТ**

Пояснювальна записка .....	3
Тематичний план дисципліни “Іноземна мова (друга) (іспанська)” .....	4
Зміст дисципліни “Іноземна мова (друга) (іспанська)” .....	5
Зміст предмета .....	8
Вимоги до практичного володіння мовленнєвою діяльністю.....	10
Питання для самоконтролю .....	11
Теми контрольних робіт .....	12
Контрольні завдання .....	13
Список літератури.....	18

Відповідальний за випуск	<i>А. Д. Вегеренко</i>
Редактор	<i>О. М. Коваленко</i>
Комп'ютерне верстання	<i>І. О. Музика</i>

Зам. № ВКЦ-4235

Формат 60 84/16. Папір офсетний.  
Друк ротатійний трафаретний. Тираж 30 пр.

Міжрегіональна Академія управління персоналом (МАУП)  
03039 Київ-39, вул. Фрометівська, 2, МАУП

ДП “Видавничий дім “Персонал”  
03039 Київ-39, просп. Червонозоряний, 119, літ. XX

*Свідоцтво про внесення до Державного реєстру  
суб'єктів видавничої справи ДК № 3262 від 26.08.2008 р.*